

Prima pagină>Introducerea unei acțiuni în justiție>Unde și cum>Costuri

Costuri

Această pagină vă oferă informații privind costurile judiciare din Polonia.

[Dreptul familiei - divorțul](#)

[Dreptul familiei - custodia copiilor](#)

[Dreptul familiei - pensie alimentară](#)

[Dreptul comercial – contracte](#)

[Dreptul comercial – răspundere](#)

[Reglementări privind onorariile profesiorilor juridice](#)

Avocați

În Polonia, cuantumul onorariului se stabilește de la caz la caz, prin încheierea unui acord între avocat (*adwokat*) și client, în conformitate cu dispozițiile legale. Pot fi luați în considerare următorii factori:

complexitatea cauzei și domeniul de aplicare al acesteia;

timpul necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a sarcinii;

experiența și aptitudinile profesionale ale avocatului;

termenele-limită;

gradul de urgență;

alți factori.

În conformitate cu Regulamentul privind onorariile pentru serviciile avocaților, adoptat de Ministerul Justiției la data de 28 septembrie 2002 (*Rozporządzenie w sprawie opłat za czynności adwokackie*), onorariul trebuie să ia în considerare:

tipul cauzei și gradul de complexitate al acesteia;

volumul de muncă necesar pentru soluționarea cauzei.

În cazuri speciale, în funcție de situația materială sau familială a clientului, avocatul poate să stabilească un cuantum al onorariului care să fie mai mic decât cel prevăzut de Legea privind costurile judiciare în cauzele civile (*Ustawa o kosztach sądowych w sprawach cywilnych*).

În principiu, partea căzută în pretenții plătește costurile procedurilor judiciare. Cu toate acestea, suma stabilită de către judecător (pentru reprezentarea asigurată de avocat) trebuie să respecte limitele stabilite în Regulamentul privind onorariile pentru serviciile avocaților, adoptat de Ministerul Justiției la data de 28 septembrie 2002. Prin urmare, conform alineatului (2), onorariul nu poate să depășească suma care rezultă din înmulțirea cu șase a ratei minime sau valoarea obiectului litigiului. Cuantumul onorariului depinde, de asemenea, de natura și de obiectivele cauzei, precum și de stadiul procedurilor. În capitolele 2-5 din regulamentul menționat anterior sunt prevăzute onorariile minime pentru diferite tipuri de cauze.

Avocați consultanți

Activitatea avocaților consultanți (*radcy prawni*) din Polonia este reglementată de norme similare celor care se aplică avocaților.

Executori judecătorești

Legislația poloneză stabilește, de asemenea, onorariile pentru executorii judecătorești (*komornicy*) – în Legea privind executorii judecătorești și procedurile de executare silită (*Ustawa o komornikach sądowych i egzekucji*).

Norme generale sunt următoarele:

În toate cauzele în materie financiară, cuantumul onorariului se calculează ca procent din creanța revendicată. Atunci când executorul judecătoresc obține plata creanței, onorariul achitat de creditor nu poate să depășească 2 % din cuantumul creanței și nici nu poate să fie mai mic de 3 % din salariul mediu lunar sau mai mare decât această sumă înmulțită cu 5.

Atunci când execută o obligație pecuniară, executorul judecătoresc încasează de la debitor un onorariu care reprezintă 15 % din cuantumul acesteia. În același timp, onorariul nu poate să fie mai mic de 10 % din salariul mediu lunar și nici nu poate să depășească această sumă înmulțită cu 30.

În cauzele care nu au ca obiect plata unei sume de bani, executorul judecătoresc primește un onorariu fix atunci când execută o obligație nepecuniară.

Costuri fixe

Costuri fixe aferente procedurilor civile

Legea care reglementează costurile judiciare în cauzele civile se referă la onorarii și la cheltuieli.

Onorariul este suma de bani percepută pentru fiecare document prezentat instanței, în cazul în care legea prevede un astfel de onorariu. Există trei tipuri de onorarii: variabile, fixe și forfetare.

Valoarea onorariului variază în funcție de natura cauzei: de drept civil, de dreptul familiei, de drept comercial etc. De asemenea, în stabilirea costurilor se ia în considerare tipul de acțiune în justiție.

Cheltuielile implică taxele aferente participării la procedură a părților, a martorilor și a experților, variind în funcție de **timpul** alocat și de **efortul** depus.

Cheltuielile pot să includă remunerația interpreților și a traducătorilor, costurile de deplasare și cazare, precum și indemnizația martorilor pentru pierderea de venit suferită ca urmare a prezentării în instanță. Alte cheltuieli luate în considerare sunt următoarele: remunerația altor instituții și persoane, analiza probelor, transportul și păstrarea în siguranță a animalelor și a obiectelor, timpul petrecut în arest și publicarea anunțurilor.

În plus, există **costuri de judecată**. Acestea constau în costurile judiciare, costurile pentru pregătirea procesului și acțiunile inițiate de avocat sau de consilierul juridic în scopul reprezentării clientului (inclusiv onorariile pentru reprezentare și consiliere).

Regula generală este aceea că partea căzută în pretenții trebuie să despăgubească partea căreia i s-a dat câștig de cauză pentru costurile pe care le-a suportat în mod rezonabil pentru apărarea intereselor sale, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare. Totuși, partea căreia i s-a dat câștig de cauză trebuie să aștepte până la pronunțarea hotărârii pentru a putea obține rambursarea costurilor suportate. Cuantumul cheltuielilor de judecată se stabilește în ultima etapă a procedurii judiciare, chiar înainte de pronunțarea hotărârii definitive.

Etapa procedurii civile în care trebuie achitate costurile fixe

Plata sumei datorate trebuie să se efectueze în momentul depunerii documentului în instanță – (articolul 10 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile).

Costuri fixe aferente procedurilor penale

Costuri fixe suportate de părți în cadrul procedurilor penale

În general, costurile nu sunt fixe și sunt calculate după pronunțarea hotărârii. Cuantumul acestora variază în funcție de durata procedurilor, de hotărâre și de onorariile experților. Costurile fixe pot să fie estimate numai în cauzele aduse în fața instanței prin cerere privată, atunci când persoana care introduce cererea trebuie să plătească o taxă inițială fixă.

Etapa procedurii penale în care trebuie achitate costurile fixe

Costurile fixe suportate de părți în cadrul procedurilor penale trebuie să fie achitate după pronunțarea hotărârii (care este valabilă și obligatorie pentru părți).

Costuri forfetare aferente procedurilor constituționale

Codul de procedură civilă din Polonia prevede (la articolul 424) posibilitatea de a înainta o cerere de revizuire, ca răspuns la o hotărâre definitivă în al doilea grad de jurisdicție. Acest demers poate să fie efectuat dacă o hotărâre prejudiciază una dintre părți și dacă modificarea și anularea deciziei/hotărârii nu a fost sau nu este posibilă (o petiție care contestă compatibilitatea hotărârii cu legea).

De asemenea, o astfel de cerere poate să fie înaintată atunci când incompatibilitatea cu legea se referă la încălcarea normelor esențiale ale ordinii juridice, la încălcarea drepturilor constituționale sau la încălcarea drepturilor omului și a drepturilor cetățenești și în cazul în care hotărârea a fost pronunțată în primul grad de jurisdicție. Într-un astfel de caz, **Legea privind costurile judiciare în cauzele civile** prevede o taxă obligatorie. Acesta este un onorariu de bază de 30 PLN, cu excepția cazului în care există dispoziții contrare (articolul 14).

Există și excepții de la regulă, în cazul mai multor proceduri taxa fiind de:

40 PLN, dacă petiția privind incompatibilitatea se referă la o procedură extrajudiciară inițiată *ex officio*;

1 000 PLN, dacă petiția privind incompatibilitatea se referă la o decizie a președintelui Oficiului pentru Concurență și Protecția Consumatorilor;

3 000 PLN, dacă petiția privind incompatibilitatea se referă la o decizie a președintelui Consiliului Național al Audiovizualului.

Etapa procedurii constituționale în care trebuie achitate costurile fixe

Costurile fixe aferente procedurilor constituționale trebuie să fie achitate atunci când se depune în instanță documentul pentru care se percepe taxă (articolul 10 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile).

Informații preliminare care trebuie furnizate de reprezentanții legali

Drepturile și obligațiile părților

În temeiul **legislației statutare**, reprezentanții legali nu sunt responsabili de rezultatul final al unei proceduri. Aceștia au doar obligația de a menține un nivel adecvat de diligență și de a lua toate măsurile necesare pentru a se ocupa de cauză în mod corespunzător. De asemenea, acest lucru înseamnă că reprezentanții dispun de libertatea de a selecta informațiile care pot să fi utile pentru clienții lor.

Anumite atribuții sunt prevăzute în codurile profesionale de conduită. Totuși, acestea sunt emise de camerele profesionale (barouri) și natura lor este pur declarativă. În cazul în care se încalcă dispozițiile codurilor profesionale de conduită, se aplică numai sancțiuni disciplinare.

Costuri aferente

suportate de partea căreia i se dă câștig de cauză;

suportate de partea căzută în pretenții.

Temeiul juridic al costurilor

Unde se pot obține informații cu privire la temeiul juridic al costurilor în Polonia?

Se pot găsi informații (inclusiv privind costurile) pe site-ul internet oficial al Ministerului Justiției din Polonia. Legea privind costurile judiciare în cauzele civile are o aplicabilitate generală, ceea ce înseamnă că orice persoană implicată în proceduri judiciare sau care caută informații cu privire la costuri poate găsi cu ușurință normele aplicabile.

Persoanele care întâmpină dificultăți în ceea ce privește înțelegerea legii pot solicita reprezentantului lor legal (avocat sau consilier juridic) să le acorde asistență. Avocații pot să ofere în mai multe limbi informații și asistență cu privire la diverse proceduri.

În ce limbă se pot obține informații cu privire la temeiul juridic al costurilor în Polonia?

Informațiile sunt disponibile numai în limba polonă.

Unde se pot obține informații cu privire la mediere?

Codul de procedură civilă din Polonia furnizează informații cu privire la mediere la articolul 183 alineatele (1)-(15). Remunerația mediatorilor și cheltuielile decontabile ale acestora sunt stabilite prin **Regulamentul adoptat de Ministerul Justiției la data de 30 noiembrie 2003**. Cu toate acestea, în general, costul medierii nu este considerat o cheltuială de judecată, cu excepția cazului în care instanța a dispus medierea.

Unde se pot obține informații suplimentare cu privire la costuri?

Site internet care furnizează informații cu privire la costuri

Site-ul internet al **Ministerului Justiției din Polonia** este o secțiune a site-ului internet oficial al **guvernului polonez**. Acesta descrie **sistemul judiciar** și prezintă aspecte legate de dreptul civil din Polonia, inclusiv costurile judiciare. Pe acest site internet există un link către o secțiune în care se furnizează explicații cu privire la costurile aferente cauzelor civile (numai în limba polonă).

Unde se pot obține informații cu privire la durata medie a diferitelor proceduri?

Este foarte dificil să se estimeze durata medie a unei proceduri judiciare deoarece aceasta depinde de gradul de complexitate juridică și faptică a cauzei.

Unde se pot obține informații cu privire la costul total mediu al unei anumite proceduri?

În pofida celor menționate mai sus, este posibil să se calculeze costurile medii ale unei proceduri. Costul reprezentării legale este stabilit la începutul procedurii. Costurile depind de acordul dintre client și reprezentant. În ceea ce privește reprezentarea legală *ex officio*, costurile sunt prevăzute de regulamentul menționat anterior.

De asemenea, este posibil să se estimeze costurile procedurii chiar în instanță. Onorariile sunt prevăzute de Legea privind costurile judiciare în cauzele civile și depind de valoarea obiectului litigiului și de natura cauzei (de exemplu, o cauză în materie comercială sau un divorț). De asemenea, părțile pot să ia în considerare costurile aferente citării unor experți.

Taxa pe valoare adăugată

Cum este furnizată această informație?

Onorariile și cheltuielile prevăzute de Legea privind costurile judiciare în cauzele civile sunt scutite de impozite și, prin urmare, nu sunt supuse taxei pe valoare adăugată. Asistența juridică se supune unei cote unice de TVA (23%).

Care sunt cotele aplicabile?

Cota de TVA aplicabilă este de 23%. Serviciile furnizate de consilierii juridici și de avocați sunt impozitate ca orice alte servicii. Impozitarea este stabilită de Legea privind taxa pe valoare adăugată.

Asistență juridică

Prag de venit aplicabil în cazul procedurilor civile

Persoanele care doresc să fie scutite de plata costurilor de judecată trebuie să înainteze o cerere oficială. Scutirea poate să fie acordată dacă persoanele respective demonstrează că nu au capacitatea de a acoperi costurile fără ca ele sau familiile lor să sufere lipsuri.

De asemenea, solicitantii trebuie să prezinte o declarație scrisă care să furnizeze următoarele informații: starea civilă, veniturile, sursele de venit și bunurile deținute. În cazul în care condițiile de mai sus sunt îndeplinite, instanța va acorda scutirea și, în plus, va dispune acordarea de consiliere juridică profesională gratuită (un reprezentat legal este plătit de Trezoreria Poloniei la începutul procesului; la încheierea procedurii, partea căzută în pretenții are obligația, la cererea părții căreia i s-a dat câștig de cauză, de a rambursa cheltuielile).

Prag de venit aplicabil în cazul procedurilor penale

Nu există un prag de venit fix. Ca regulă generală, un solicitant trebuie să demonstreze că – luând în considerare situația sa financiară sau situația financiară a familiei sale – achitarea costurilor ar fi împovărătoare.

Prag de venit aplicabil persoanelor vătămate în cadrul procedurilor penale

Nu există un prag de venit fix. Se poate acorda asistență juridică în cazul în care persoana vătămată – în calitate de parte la procedură - nu este în măsură să achite costurile aferente fără ca acest fapt să prejudicieze situația sa financiară sau situația financiară a familiei sale.

Alte condiții privind acordarea de asistență juridică persoanelor vătămate

Astfel cum s-a menționat mai sus, persoana vătămată trebuie să se constituie parte în cadrul procedurilor. În etapa de cercetare, persoana vătămată este parte *ex officio*. În etapa procedurilor în instanță, aceasta trebuie să obțină statutul de parte civilă (*oskarżyciel posiłkowy*).

Alte condiții privind acordarea de asistență juridică persoanelor chemate în judecată

Nu există alte condiții privind acordarea de asistență juridică persoanelor chemate în judecată. Cu toate acestea, există motive suplimentare care justifică acordarea de asistență juridică persoanelor chemate în judecată. Asistența juridică este obligatorie în cazul în care:

persoana chemată în judecată este minoră;

persoana chemată în judecată este surdă, mută sau oarbă;

există motive întemeiate pentru a pune la îndoială sănătatea psihică a persoanei chemate în judecată;

instanța consideră că aceasta este necesară din cauza împrejurărilor care împiedică apărarea;

procedurile au loc în fața unei instanțe regionale de prim grad de jurisdicție, persoana chemată în judecată fiind acuzată de comiterea unei infracțiuni sau fiind privată de libertate;

procedura are loc în fața Curții Supreme.

Proceduri judiciare gratuite

În cazul cererilor publice în cauze penale, costurile sunt suportate de Trezoreria Poloniei.

Cauzele în care sunt implicați minori sunt gratuite.

Reclamații în anumite cauze (de exemplu, privind obligații de întreținere sau clauze contractuale abuzive) nu plătesc cheltuieli de judecată (articolul 96 din Legea privind costurile în cauzele civile).

Când este necesar ca partea căzută în pretenții să suporte cheltuielile părții căreia i s-a dat câștig de cauză?

Regula generală este aceea că partea căzută în pretenții are obligația de a suporta costurile principale ale procedurii și de a rambursa părții căreia i s-a dat câștig de cauză costurile aferente reprezentării legale. Cheltuielile rambursabile sunt prevăzute în Codul de procedură civilă din Polonia (articolele 98-110).

În special, costurile recuperabile includ: cheltuielile de judecată, costurile de transport, indemnizația pentru pierderea de venituri și onorariul avocatului.

Onorariile experților

Instanța stabilește remunerația experților în funcție de obiectul cauzei, de calificări, de timpul alocat și de volumul de muncă.

Onorariile traducătorilor și ale interpreților

Onorariile variază în funcție de tipul solicitantului, care poate să fie o instituție publică sau o entitate privată.

Regulamentul privind remunerarea traducătorilor autorizați (adoptat de Ministerul Justiției la 25 ianuarie 2005 – Monitorul Oficial 2007/41, poziția 265) fixează onorariile care trebuie să fie plătite de instituțiile publice. Conform legii, costurile sunt determinate de următorii factori: limba-sursă și limba-țintă (principiul general fiind acela că, de obicei, este mai ușor și, în consecință, mai ieftin să se traducă dintr-o limbă străină în limba maternă). Alți factori sunt terminologia și nivelul de specializare.

În sectorul privat, costurile sunt reglementate printr-un contract încheiat între traducător/interpret și clientul său.

Temeiurile juridice ale costurilor sunt următoarele:

Regulamentul Ministerului Justiției din 28 septembrie 2002 privind onorariile pentru serviciile avocaților – Monitorul Oficial 2002/163, poziția 1348;

Legea privind costurile în cauzele civile – Monitorul Oficial 2005/167, poziția 1398;

Regulamentul Ministerului Justiției din 25 ianuarie 2005 privind remunerarea traducătorilor autorizați – Monitorul Oficial 2007/41, poziția 265.

Documente conexe

[Studiu privind transparența costurilor - Raport referitor la Polonia](#)  (396 Kb) 

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Studiu de caz 1 – dreptul familiei – divorțul - Polonia

Cu ocazia prezentului studiu de caz în materie de dreptul familiei - divorț, statele membre au fost rugate să îndrume reclamantul în privința cheltuielilor de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane se căsătoresc. Ulterior se despart și convin să divorțeze.

Cazul B – Situație la nivel transnațional: două persoane care dețin cetățenia aceluiași stat membru (statul membru A) se căsătoresc. Căsătoria se încheie în statul membru A. După nuntă cei doi se mută în alt stat membru (statul membru B) pentru a locui și a munci, stabilindu-și domiciliul în acest stat membru. La scurt timp cei doi se despart, soția se întoarce în statul membru A și soțul rămâne în statul membru B. Cei doi convin să divorțeze. La întoarcerea în statul membru A, soția introduce imediat o acțiune de desfacere a căsătoriei la instanța din statul membru B.

Costurile în Polonia

Cazul nr. 1 (în cazul B – atunci când țara în care soția înaintează acțiunea de divorț este Polonia – în acest caz onorariile, cheltuielile și condițiile sunt similare celor din cazul A).

Costurile pentru instanțe, căi de atac și căi alternative de soluționare a litigiilor

Studiu de caz	Instanțe		Căi de atac		CASL	
	Taxe de transcriere	Alte onorarii			Alte taxe	Costuri

	Onorarii judiciare inițiale			Taxe judiciare inițiale	Taxe pentru transcriere		Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de cauză?	
Cazul A	Cost fix de 600 PLN	Pentru fiecare pagină a copiilor, a copiilor hotărârilor judecătorești cu executare silită, a copiilor hotărârilor judecătorești cu valoare juridică – 6 PLN. Dacă acele documente sunt într-o limbă străină – 12 PLN pentru fiecare pagină.	-	Cost fix de 600 PLN			Părțile sunt libere să opteze pentru CASL	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN

Costurile pentru avocați, executori judecătorești și experți

Studiu de caz	Avocat		Executor judecătoresc			Expert	
	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri prealabile procesului	Costuri ulterioare procesului	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Minimum 360 PLN	Nu	-	-	Nu	Conform calculelor expertului

Costurile pentru remunerarea martorilor, pentru gaj sau asigurare și alte taxe relevante

Studiu de caz	Indemnizația martorilor		Gaj sau asigurare		Alte taxe	
	Sunt martorii remunerați?	Costuri	Există aceasta și când și cum anume este folosită?	Costuri	Descriere	Costuri
Cazul A	Da	Costurile de transport și cazare, și venitul pierdut, conform articolelor 85-88 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile	-	-	-	-

Costurile pentru asistență juridică și alte costuri rambursate

Studiu de caz	Asistență juridică			Rambursare			
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este sprijinul integral?	Condiții?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul în general?	Care sunt costurile care nu sunt niciodată rambursate?	Există situații în care costurile asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care a acordat asistență juridică?
Cazul A	O parte scutită de costuri judiciare poate solicita asistență juridică. Instanța va decide dacă este necesară participarea unui avocat profesionist.	Depinde de hotărârea judecătorească	În cazul în care costurile sunt excesiv de mari sau vor cauza dificultăți financiare pentru respectiva parte	Se aplică normele generale, în funcție de împrejurări. În cazul în care instanța îl găsește vinovat pe inculpat, partea căzută în pretenții va plăti costurile; în cazul în care instanța nu îl găsește vinovat pe inculpat, - fiecare dintre părți va plăti jumătate din costurile procedurilor.		Bilanțul costurilor mai mare decât ceea ce era strict necesar și adecvat pentru cauză.	

Costurile pentru traducere și interpretariat

Studiu de caz	Traducere		Interpretariat		Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Când și în ce condiții este necesar?	Costul aproximativ?	Descriere	Costul aproximativ?
Cazul A	Dacă documentele sunt depuse în instanță într-o altă limbă	Conform regulamentului Ministrului Justiției din 24 ianuarie 2005				

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Studiu de caz 2 – dreptul familiei – încredințarea minorilor - Polonia

Cu ocazia prezentului studiu de caz în materie de dreptul familiei - încredințare a minorilor, statele membre au fost rugate să îndrume reclamantul în privința cheltuielilor de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane au trăit împreună un anumit număr de ani fără a se căsători. În momentul când se despart au împreună un copil de trei ani. Printr-o hotărâre judecătorească copilul este încredințat mamei, iar tatăl are dreptul de vizitare. Mama copilului introduce o acțiune prin care cere limitarea dreptului de vizitare al tatălui.

Cazul B – Situație la nivel transnațional: sunteți avocat în statul membru A: două persoane au trăit împreună un anumit număr de ani într-un stat membru (statul membru B) fără a se căsători. Au împreună un copil dar se despart imediat după nașterea acestuia. Printr-o hotărâre judecătorească din statul membru B, copilul este încredințat mamei, iar tatăl are dreptul de vizitare. Mama împreună cu copilul se mută pentru a locui în alt stat membru (statul membru A), având autorizația să facă acest lucru conform hotărârii judecătorești. Tatăl rămâne în statul membru B. Câțiva ani mai târziu, mama introduce o acțiune în statul membru A pentru a modifica dreptul de vizitare al tatălui.

Costurile în Polonia

Cazul nr. 2. În cazul B (atunci când țara în care soția introduce acțiunea în instanță este Polonia) onorariile, cheltuielile și condițiile sunt similare celor din cazul A.

Costurile pentru instanțe, căi de atac și căi alternative de soluționare a litigiilor

Studiu de caz	Instanțe			Căi de atac			CASL	
	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de cauză?	Costuri
Cazul A	Cost fix de 40 PLN	Pentru fiecare pagină a copiilor, a copiilor hotărârilor judecătorești cu executare silită, a copiilor hotărârilor judecătorești cu efecte juridice – 6 PLN. Dacă acele documente sunt într-o limbă străină sau conțin tabele – 12 PLN pentru fiecare pagină.	-	Se aplică normele generale – onorariul este fixat la 40 PLN	-	-	Părțile sunt libere să opteze pentru CASL.	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN.

Costurile pentru avocați, executori judecătorești și experți

Studiu de caz	Avocat		Executor judecătoresc			Expert	
	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri prealabile procesului	Costuri ulterioare procesului	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Minimum 120 PLN	Nu	-	-	Nu	Conform calculelor expertului

Costurile pentru remunerarea martorilor, pentru gaj sau asigurare și alte taxe relevante

Studiu de caz	Indemnizația martorilor		Gaj sau asigurare		Alte onorarii	
	Sunt martorii remunerați?	Costuri	Există aceasta și când și cum anume este folosită?	Costuri	Descriere	Costuri
Cazul A	Da	Costurile de transport și cazare, și venitul pierdut, conform articolelor 85-88 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile	-	-	-	-

Costurile pentru asistență juridică și alte costuri rambursate

Studiu de caz	Asistență juridică			Rambursare			
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este sprijinul integral?	Condiții?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul în general?	Care sunt costurile care nu sunt niciodată rambursate?	Există situații în care costurile asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care a acordat asistență juridică?
Cazul A	O parte scutită de costuri judiciare poate solicita asistență juridică. Instanța va decide dacă este necesară participarea unui avocat profesionist.	Depinde de hotărârea judecătorească	În cazul în care costurile sunt excesiv de mari sau vor cauza dificultăți financiare pentru respectiva parte	Se aplică normele generale, în funcție de împrejurări.	-	Bilanțul costurilor mai mare decât ceea ce era strict necesar și adecvat pentru cauză.	-

Costurile pentru traducere și interpretariat

Studiu de caz	Traducere		Interpretariat		Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Când și în ce condiții este necesar?	Costul aproximativ?	Descriere	Costul aproximativ?
Cazul A	Dacă documentele sunt depuse în instanță într-o altă limbă	Conform regulamentelor Ministrului Justiției din 24 ianuarie 2005	-	-	-	-

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Studiu de caz 3 – dreptul familiei – pensia de întreținere - Polonia

Cu ocazia prezentului studiu de caz în materie de dreptul familiei – pensie de întreținere, statele membre au fost rugate să îndrume reclamantul în privința cheltuielilor de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane au trăit împreună un anumit număr de ani fără a se căsători. În momentul când se despart au împreună un copil de trei ani. Printr-o hotărâre judecătorească copilul este încredințat mamei. Singurul motiv important de dezacord este nivelul pensiei de întreținere datorat mamei de către tatăl copilului pentru creșterea și educarea acestuia. Mama copilului introduce o acțiune cu acest obiect.

Cazul B – Situație la nivel transnațional; sunteți avocat în statul membru A: două persoane au trăit împreună un anumit număr de ani într-un stat membru (statul membru B) fără a se căsători. Au împreună un copil de trei ani. Decid să se despartă. Printr-o hotărâre judecătorească din statul membru B copilul este încredințat mamei. Cu acordul tatălui, mama și copilul se mută în alt stat membru (statul membru A), stabilindu-și aici domiciliul.

Rămâne un motiv important de dezacord, și anume nivelul pensiei de întreținere datorat mamei de către tatăl copilului pentru creșterea și educarea acestuia. Mama copilului introduce o acțiune cu acest obiect în statul membru A.

Costurile în Polonia

Cazul nr. 3 (în cazul 3 B- atunci când țara în care mama îl urmărește în instanță pe tată este Polonia – în acest caz onorariile, cheltuielile și condițiile sunt similare celor din cazul A. Conform celor menționate anterior, nu este necesară completarea tabelului).

Costurile pentru instanțe, căi de atac și căi alternative de soluționare a litigiilor

--	--	--	--	--	--	--

Studiu de caz	Instanțe			Căi de atac			CASL	
	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de cauză?	Costuri
Cazul A	În cazul pensiei alimentare, acțiunea în justiție este scutită de toate costurile.	Pentru fiecare copie, copii ale hotărârilor judecătorești cu executare silită, copii ale hotărârilor judecătorești cu efecte juridice – 6 PLN. Dacă acele documente sunt într-o limbă străină sau conțin tabele – 12 PLN pentru fiecare pagină.	-	În cazul pensiei alimentare, acțiunea în justiție este scutită de toate costurile	-	-	Părțile sunt libere să opteze pentru CASL.	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN.

Costurile pentru avocați, executori judecătorești și experți

Studiu de caz	Avocat		Executor judecătoresc			Expert	
	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri prealabile procesului	Costuri ulterioare procesului	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Minimum 60 PLN	Nu	-	-	Nu	Conform calculelor expertului

Costurile pentru remunerarea martorilor, pentru gaj sau asigurare și alte taxe relevante

Studiu de caz	Indemnizația martorilor		Gaj sau asigurare	
	Sunt martorii remunerați?	Costuri	Există aceasta și când și cum anume este folosită?	Costuri
Cazul A	Da	Costurile de transport și cazare, și venitul pierdut, conform articolelor 85-88 ale Legii privind costurile judiciare în cauzele civile	Da. Valoarea obiectului litigiului este calculat astfel încât dacă plata se efectuează eșalonat, valoarea este egală cu suma totală aferentă unui an. Legislația din Polonia (Codul de procedură civilă) consideră că pensia alimentară este o pretenție pecuniară și care se repetă periodic: 1. dacă suma pensiei alimentare este egală cu un an de plată sau cu mai mult de un an, întreaga sumă face obiectul litigiului. 2. dacă plata pensiei alimentare continuă pentru mai puțin de un an, întreaga sumă este considerată obiect al litigiului.	Depinde de valoarea obiectului litigiului.

Costurile pentru asistență juridică și alte costuri rambursate

Studiu de caz	Asistență juridică			Rambursare			
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este sprijinul integral?	Condiții?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul în general?	Care sunt costurile care nu sunt niciodată rambursate?	Există situații în care costurile asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care a acordat asistență juridică?
Cazul A					-		-

O parte scutită de costuri judiciare poate solicita asistență juridică. Instanța va decide dacă este necesară participarea unui avocat profesionist.	Depinde de hotărârea judecătorească	În cazul în care costurile sunt excesiv de mari sau vor cauza dificultăți financiare pentru respectiva parte	Se aplică normele generale, în funcție de împrejurări.		Bilanțul costurilor mai mare decât ceea ce era strict necesar și adecvat pentru cauză.
--	-------------------------------------	--	--	--	--

Costurile pentru traducere și interpretariat

Studiu de caz	Traducere		Interpretariat		Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Descriere	Costul aproximativ?
Cazul A	Dacă documentele sunt depuse în instanță într-o altă limbă	Conform regulamentelor Ministrului Justiției din 24 ianuarie 2005	-	-	-	-

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versionea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Studiu de caz 4 – drept comercial – contracte - Polonia

Cu ocazia prezentului studiu de caz în materie de drept comercial - contracte, statele membre au fost rugate să îndrume reclamantul în privința cheltuielilor de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: o societate a livrat bunuri în valoare de 20 000 de euro. Prețul nu a fost plătit, deoarece cumpărătorul consideră că bunurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit.

Vânzătorul decide să introducă o acțiune în instanță pentru a obține plata integrală.

Cazul B – Situație la nivel transnațional: o societate cu sediul principal în statul membru B livrează bunuri în valoare de 20 000 de euro unui cumpărător din statul membru A. Contractul este redactat în limba statului membru B, sub regimul legislației acestuia. Prețul nu a fost plătit, deoarece cumpărătorul din statul membru A consideră că bunurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit. Vânzătorul decide să introducă o acțiune în instanță în statul membru A pentru a obține plata integrală, conform contractului încheiat cu vânzătorul.

Costurile în Polonia

Cazul nr. 4 (în cazul 4 B- atunci când țara în care vânzătorul îl urmărește în instanță pe cumpărător este Polonia- în acest caz onorariile, cheltuielile și condițiile sunt similare celor din cazul A. Conform celor menționate anterior, nu este necesară completarea tabelului).

Costurile pentru instanțe, căi de atac și căi alternative de soluționare a litigiilor

Studiu de caz	Instanțe			Căi de atac	CASL	
	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe	Taxe judiciare inițiale	Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de cauză?	Costuri
Cazul A	Depinde de valoarea obiectului litigiului. Conform Legii privind costurile în cauze civile – onorariul este de 5% din valoare însă nu mai puțin de 30 și nu mai mult de 100 000 PLN.	Pentru fiecare pagină, copii ale hotărârilor judecătorești cu executare silită, copii ale hotărârilor judecătorești cu efecte juridice – 6 PLN. Dacă acele documente sunt într-o limbă străină sau conțin tabele – 12 PLN pentru fiecare pagină	--	Depinde de valoarea obiectului litigiului. Conform legii privind costurile în cauze civile – taxa este de 5% din valoare, însă nu mai puțin de 30 și nu mai mult de 100 000 PLN. Dacă valoarea obiectului litigiului se modifică în timpul procedurii, taxa este calculată în același mod – procentajul rămâne același, însă suma finală se modifică, deoarece se folosește o altă bază de calcul.	Părțile sunt libere să opteze pentru CASL.	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN

Costurile pentru avocați, executori judecătorești și experți

Avocat	Executor judecătorec	Expert
--------	----------------------	--------

Studiu de caz	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri prealabile procesului	Costuri ulterioare procesului	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Depinde de valoarea obiectului litigiului. Dacă valoarea este aproximativ 90 000 PLN, onorariile nu vor fi mai mici de 3 600 PLN	Nu	-	-	Nu	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN

Costurile pentru remunerarea martorilor, pentru gaj sau asigurare și alte taxe relevante

Studiu de caz	Indemnizația martorilor		Gaj sau asigurare		Alte onorarii	
	Sunt martorii remunerați?	Costuri	Există aceasta și când și cum anume este folosită?	Costuri	Descriere	Costuri
Cazul A	Da	Costurile de transport și cazare, și venitul pierdut, conform articolelor 85-88 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile	Da. Se ia în considerare valoarea obiectului litigiului.	Depinde de valoarea obiectului litigiului.	-	-

Costurile pentru asistență juridică și alte costuri rambursate

Studiu de caz	Asistență juridică			Rambursare			
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este sprijinul integral?	Condiții?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul în general?	Care sunt costurile care nu sunt niciodată rambursate?	Există situații în care costurile asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care a acordat asistență juridică?
Cazul A	O parte scutită de costuri judiciare poate solicita asistență juridică. Instanța va decide dacă este necesară participarea unui avocat profesionist.	Depinde de hotărârea judecătorească	În cazul în care costurile sunt excesiv de mari sau vor cauza dificultăți financiare pentru respectiva parte	Se aplică normele generale, în funcție de împrejurări.	-	Bilanțul costurilor mai mare decât ceea ce era strict necesar și adecvat pentru cauză.	-

Costurile pentru traducere și interpretariat

Studiu de caz	Traducere		Interpretariat		Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Când și în ce condiții este necesar?	Costul aproximativ?	Descriere	Costul aproximativ?
Cazul A	Dacă documentele sunt depuse în instanță într-o altă limbă	Conform regulamentelor Ministrului Justiției din 24 ianuarie 2005.	-	-	-	-

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană

declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

Studiu de caz 5 – drept comercial – răspundere - Polonia

Cu ocazia prezentului studiu de caz în materie de drept comercial - răspundere, statele membre au fost rugate să îndrume reclamantul în privința cheltuielilor de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: un producător de sisteme de încălzire livrează un sistem de încălzire unui instalator. Acesta îl vinde la rândul său (și îl instalează) unui client pentru locuința acestuia. Casa ia foc la scurt timp după aceea. Toate persoanele implicate (producătorul de sisteme de încălzire, instalatorul și clientul final) sunt asigurate. Originea incendiului este contestată. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul.

Acesta decide să introducă o acțiune în instanță împotriva producătorului de sisteme de încălzire, a instalatorului și a societăților de asigurare pentru a obține o despăgubire completă.

Cazul B – Situație la nivel transnațional: un producător de sisteme de încălzire din statul membru B livrează un sistem de încălzire unui instalator din statul membru C. Acesta îl vinde la rândul său (și îl instalează) unui client din statul membru A pentru locuința acestuia. Casa ia foc la scurt timp după aceea. Toate persoanele implicate (producătorul de sisteme de încălzire, instalatorul și clientul final) sunt asigurate de către o societate de asigurări din propriul stat membru. Originea incendiului este contestată. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul.

Acesta decide să introducă o acțiune în instanță în statul membru A împotriva producătorului de sisteme de încălzire, a instalatorului și a societății de asigurare din statul membru A pentru a obține o despăgubire completă.

Costurile în Polonia

Cazul nr. 5 (în cazul 5 B- atunci când țara în care consumatorul urmărește în instanță instalatorul și societatea producătoare a echipamentului este Polonia – în acest caz onorariile, cheltuielile și condițiile sunt similare celor din cazul A).

Costurile pentru instanțe, căi de atac și căi alternative de soluționare a litigiilor

Studiu de caz	Instanțe		
	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe
Cazul A	Depinde de valoarea obiectului litigiului. Conform Legii privind costurile în cauze civile – taxa este de 5% din valoare, însă nu mai puțin de 30 și nu mai mult de 100 000 PLN	Pentru fiecare copie, copii ale hotărârilor judecătorești cu executare, copii ale hotărârilor judecătorești cu efecte juridice – 6 PLN. Dacă acele documente sunt într-o limbă străină sau conțin tabele – 12 PLN pentru fiecare pagină.	--

Studiu de caz	Căi de atac		
	Taxe judiciare inițiale	Taxe de transcriere	Alte taxe
Cazul A	Depinde de valoarea obiectului litigiului. Conform legii privind costurile în cauze civile – taxa este de 5% din valoare însă nu mai puțin de 30 și nu mai mult de 100 000 PLN. Însă valoarea obiectului litigiului se poate modifica în timpul procedurii. În cazul în care se întâmplă acest lucru, taxa este calculată în același mod – procentajul rămâne același însă suma finală se schimbă deoarece se folosește o altă bază de calcul.	--	--

Studiu de caz	CASL	
	Este această opțiune disponibilă pentru acest tip de cauză?	Costuri
Cazul A	Părțile sunt libere să opteze pentru CASL	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN

Costurile pentru avocați, executori judecătorești și experți

Studiu de caz	Avocat		Executor judecătoresc			Expert	
	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri medii	Este reprezentarea obligatorie?	Costuri prealabile procesului	Costuri ulterioare procesului	Este obligatorie folosirea acestuia?	Costuri
Cazul A	Nu	Depinde de valoarea obiectului litigiului.	Nu	--	--	Nu	Dacă instanța acceptă clauza de executare, 50 PLN

Costurile pentru remunerarea martorilor, pentru gaj sau asigurare și alte onorarii relevante

	Indemnizarea martorilor	Gaj sau asigurare	Alte taxe

Studiu de caz	Sunt martorii remunerați?	Costuri	Există aceasta și când și cum anume este folosită?	Costuri	Descriere	Costuri
Cazul A	Da	Costurile de transport și cazare, și venitul pierdut, conform articolelor 85-88 din Legea privind costurile judiciare în cauzele civile	Da. Se ia în considerare valoarea obiectului litigiului.	Depinde de valoarea obiectului litigiului.	-	-

Costurile pentru asistență juridică și alte costuri rambursate

Studiu de caz	Asistență juridică			Rambursare			
	Când și în ce condiții este aplicabilă?	Când este sprijinul integral?	Condiții?	Poate partea căreia i s-a dat câștig de cauză să obțină rambursarea costurilor litigiului?	Dacă rambursarea nu este totală, care este procentajul în general?	Care sunt costurile care nu sunt niciodată rambursate?	Există situații în care costurile asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care acordat asistență juridică?
Cazul A	O parte scutită de costuri judiciare poate solicita asistență juridică. Instanța va decide dacă este necesară participarea unui avocat profesionist.	Depinde de hotărârea judecătorească	În cazul în care costurile sunt excesiv de mari sau vor cauza dificultăți financiare pentru respectiva parte	Se aplică normele generale, în funcție de împrejurări.	-	Bilanțul costurilor mai mare decât ceea ce era strict necesar și adecvat pentru cauză.	-

Costurile pentru traducere și interpretariat

Studiu de caz	Traducere		Interpretariat		Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere?	
	Când și în ce condiții este necesară?	Costul aproximativ?	Când și în ce condiții este necesar?	Costul aproximativ?	Descriere	Costul aproximativ?
Cazul A	Dacă documentele sunt depuse în instanță într-o altă limbă	Conform regulamentelor Ministrului Justiției din 24 ianuarie 2005	-	-	-	-

Ultima actualizare: 06/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.